

Т.А. Злыденная
Екатеринбург

**Ассоциативный потенциал ключевых слов,
репрезентирующих концепт «Труд»
(по данным психолингвистического эксперимента)**

Проблемы исследования процессов концептуализации и категоризации действительности продолжают оставаться актуальными в современной лингвистике. Одним из сложнейших и спорных вопросов является понимание сущности концепта, признанного исследователями основной формой категоризации знания и главным средством концептуализации действительности. Проблемам изучения природы концепта посвящены труды многих отечественных и зарубежных лингвистов, однако термин *концепт* ввиду своей сложности и полифункциональности не получил в науке однозначного толкования. Мы, вслед за К.И. Демидовой, определяем термин следующим образом: «Концепт – это фрагмент действительности, репрезентируемый в языке, это структура знания, определяющая семантику слов» [Демидова 2007: 8].

Одной из важных проблем описания любого концепта является вопрос о выборе его названия. А.П. Бабушкин считает, что выбор названия концепта условен, т.к. «одно имя не может охватить всех смыслов, обобщить все представления, которые соотносятся с тем или иным концептом. Поэтому вопрос заключается в том, чтобы выбрать название, которое могло бы выполнить наиболее полно эти функции» [Бабушкин 1999: 102].

Выбор имени концепта связан с понятием «ключевое слово». Адекватной формой репрезентации ключевых слов, по мнению исследователей, является абстрактное имя существительное. В.В. Колесов отмечает: «Концепт… грамматически может быть представлен в виде имени, выражающего обобщенный признак» [Колесов 1999: 18]. Оно, ввиду «… своей семантической нечеткости, обусловленной тем, что соотносится со слабым, не указывающим на реально существующий предмет референтом, наиболее емко репрезентирует те или иные смыслы» [Голованивская 1997: 19]. Стремление языковой личности обозначить неуловимые смыслы находит свое отражение в том, что абстракт-

ное имя имеет большое количество синонимов, антонимов, включает в свою семантику концептуальные коннотации, которые вербализуются посредством комбинаторики слов.

К ключевым словам, репрезентирующими концепт «Труд», мы, вслед за лингвистами, исследующими данный концепт (Ю.С. Степанов, Г.В. Токарев и др.), относим слова «работа», «труд», «дело», поскольку «они формируют ядро его репрезентаций, удовлетворяют психологическому критерию выделения ключевых слов (первыми приходят на ум), имеют достаточно простой семный состав входящих в них значений, что обуславливает их широкую экстенсиональность, общеупотребительность, частность, широкую сочетаемость» [Токарев 2003: 159].

Нами была предпринята попытка экспериментального исследования ключевых слов-репрезентантов концепта «Труд». Для этого был проведен свободный ассоциативный эксперимент, т.к. этот метод «...дает надежную лингвистическую и психологическую информацию» (Л.В. Сахарный), позволяет выявить широкий диапазон реакций на заданное слово-стимул, благодаря чему становится возможным всестороннее изучение ассоциативного потенциала слова и креативности носителей языка. В данной статье представлены лишь некоторые наблюдения по итогам эксперимента, т.к. результаты в целом нуждаются в гораздо более тщательной интерпретации.

Эксперимент проводился на факультете русского языка и литературы УрГПУ. Респондентами были студенты 1-5 курсов дневного отделения (всего 190 человек). Гипотеза эксперимента заключалась в следующем: в сознании носителей языка слова «труд», «работа», «дело» являются синонимами, взаимозаменяемыми в пределах данного ряда, и поэтому каждое из них будет оформлять ядро ассоциативных полей двух других слов триады.

Испытуемым была дана следующая инструкция: записать все ассоциации на слова-стимулы «труд», «работа», «дело». Слова-стимулы устно озвучивались с интервалом в 1 минуту. Было получено 1082 ассоциации (из них на слово «труд» – 395 реакций, на слово «работа» – 354, на слово «дело» – 333). На основании количественного анализа были выделены ядро и перифе-

рия в каждом конкретном случае. Наиболее частотные реакции относятся к ядру, менее частотные и единичные – к периферии.

Итоги проведенного эксперимента позволили сделать следующие выводы: ядерная реакция на слово «труд» – слово *работа* (82 ассоциации). Одно из ключевых слов, согласно гипотезе, действительно, вошло в число ядерных реакций. Зону ближней периферии составили следующие реакции: *усталость* (31), *деньги* (26), *время* (19), *тяжелое* (15). К зоне дальней периферии мы отнесли реакции, имеющие индекс частотности 8 и менее (например, *усердие* – 5, *колхоз* – 3, *коллеги* – 2 и т.п.). В эту группу попало и ключевое слово *дело*, обладающее индексом частотности 2. Единичные ассоциаты образуют зону крайней периферии: *сапоги, поле колосьев, отпуск, уставать, готов к труду и обороне, быт, грязь, железо, ноутбук, лошадь* и т.д.

Ядром ассоциативного поля на слово «работа» является слово *деньги* (99 ассоциаций), что свидетельствует о преобладании pragматической составляющей концепта в сознании носителей языка. Ключевое слово *труд* (78), наряду со словами *зарплата* (56) и *усталость* (26), попало в зону ближней периферии. Зону дальней периферии составили реакции, имеющие индекс частотности 18 и менее: *карьера* (18), *офис* (12), *интересная* (6), *каторга* (3), *усердие* (2) и т.д. Сюда же попало и ключевое слово *дело*, имеющее индекс частотности 3. Индивидуальные реакции отнесены к зоне крайней периферии: *пробки, топор, устала, цейтнот, характеризуется отсутствием опыта, четкий распорядок дня, проблемы с личной жизнью, синдром менеджера, строгость* и т.д.

У слова «дело» два ядра: это *работа* и *бизнес* – по 27 ассоциаций. Ключевое слово *труд* (19) вместе со словами *уголовное* (16), *деньги* (15), *время* (14), *занятие* (13), *занятость* (13), *интерес* (13), *ответственность* (12) оформляет зону ближней периферии. К зоне дальней периферии мы отнесли реакции, имеющие индекс частотности 7 и менее: *папка* (7), *важность* (5), *суд* (3) и т.д. Одиночные реакции образуют зону крайней периферии: *нет времени, почерк, требует пунктуальности, цвета серой мыши, издательство, заводит, враги, победа, рельсы, собака, чемодан, шевелиться, частная собственность* и т.д.

Следует отметить, что большая часть ассоциативных полей представлена однословными единицами, далее по степени частотности располагаются двухсловные единицы* (словосочетания, построенные по разным моделям): *любимое занятие* (Д), *деловой костюм* (Р), *физическая нагрузка* (Т), *денежный доход* (Р), *личная ответственность* (Д), *материальное благополучие* (Р), *орущий директор* (Р), *способ заработать* (Р), *средство для существования* (Р), *уборка территории* (Т) и т.п. Реже встречаются конструкции, представляющие собой простые предложения, например, *Делает человека человеком* (Т); *Лучший труд – творчество* (Т); *Оно приносит прибыль и удовольствие* (Д), *Стать журналистом, поэтом, писателем – дело жизни* (Д), *Глаза не открываются* (Р), *Утром рано неохота вставать* (Р) и т.д.

Заметим, что во всех трех ассоциативных полях очень широко представлены синтагматические ассоциации. В поле на слово «работа»: *тяжелая* (8), *высокооплачиваемая* (4), *интересная* (6), *домашняя* (2), *творческая* (6), *веселая* (1), *выгодная* (1), *креативная* (1), *курсовая* (1), *увлекательная* (2), *умственная* (2), *черная* (1) и т.д. В поле на слово «дело»: *важное* (10), *любимое* (5), *добroе* (4), *серьезное* (2), *срочное* (2), *некорошее* (1), *нужное* (1), *прибыльное* (3), *свое* (1), *финансовое* (1) и т.п. В поле на слово «труд»: *физический* (6), *облагораживает* (6), *тяжкий* (3), *полезный* (2), *принудительный* (2), *адский* (1), *добросовестный* (1), *научный* (1), *ручной* (1), *малооплачиваемый* (1), *учительский* (1) и т.п.

Анализируя ассоциативные поля, мы попытались выявить деривационный потенциал ключевых слов: «труд» – *трудиться, трудолюбие, трудоголик, трудовик, трудолюбивый*; «работа» – *заработать, работать, работодатель, рабочий (день), (способ) заработать, зарабатывание (денег)*; «дело» – *делопроизводство, деловая (колбаса), деловитость, делание (чего-либо)*. Приведенные примеры позволяют сделать вывод о том, что в ассоциативном поле ключевых слов, репрезентирующих концепт «Труд», преобладают производные имена существительные, ме-

* Для удобства восприятия материала после каждого примера в скобках стоит первая буква того ключевого слова, из ассоциативного поля которого взят пример.

нее частотные глаголы, имена прилагательные встречаются крайне редко.

Интересен тот факт, что ассоциативное поле на слово «дело» содержит много реакций из сферы юриспруденции, судопроизводства: *уголовное* (16), *криминал* (6), *суд* (3), *протокол* (2), *Уголовный кодекс* (2), *правонарушение* (1), *преступник* (1), *прокуратура* (1), *прокурор* (1), *дело №... (1)*, *СИЗО* (1), *статья* (1), *срок* (1), *судья* (1), *тюрьма* (1).

Хочется подчеркнуть, что среди ассоциаций особое место занимают реакции, представляющие собой пословицы, поговорки, фраземы: *работа не волк – в лес не убежит* (все компоненты структуры сохранены); *не волк – в лес не убежит* (пословица; один компонент структуры отсутствует); *мартышкин труд*; *терпение и труд все перетрут* (все компоненты структуры сохранены); *работа и труд все перетрут* (один компонент структуры заменен); *трудиться всегда пригодится* (варьируется первый компонент «учиться»); *сизифов труд*; *дело мастера боится* (все компоненты структуры сохранены); *мастера боится* (один компонент структуры отсутствует); *делу – время, а потехе – час*; *без труда не выловишь и рыбку из пруда* (все компоненты структуры сохранены); *без труда не вытащишь и рыбку из пруда* и *без труда не получишь и рыбку из пруда* (пословицы, в которых варьируется глагольный компонент).

Заметим, что наиболее интересными и показательными в плане выявления креативного потенциала носителей языка, являются именно индивидуальные ассоциации. Наиболее яркими примерами последних являются, с нашей точки зрения, следующие реакции: *Роман Абрамович* (Т); *Гертруда* (Т, омофоническое созвучие); *Мавр сделал свое дело*, *Мавр может удалиться* (Д); *Имя сущ., ср.р., ед.ч.* (Д); *Мужчина в пиджаке и с гарнитурой* (Д); *Тут наверно был «ять»* (Д); *Мао Цзэ Дун* (Т).

Можно выделить ассоциат студентки-пятикурсницы, который воспринимается как «крик души» выпускницы (реакция на слово-стимул «Труд»): *Это когда в конце пятого курса надо умудриться сдать диплом, 4 экзамена, госдиктант, госэкзамен, 2 московских тестирования.*

Подводя итог нашим рассуждениям, еще раз подчеркнем, что результаты проведенного эксперимента содержат богатый мате-

риал, который нуждается в тщательной интерпретации. В данной статье мы ограничились лишь некоторыми наблюдениями. Анализ ядерных реакций ассоциативных полей ключевых слов, репрезентирующих концепт «Труд», показал, что выдвинутая гипотеза подтвердилась частично: слово *работа* (82 ассоциации) является ядерной реакцией на слово «труд», при этом ключевое слово *дело*, обладающее индексом частотности 2, находится в зоне дальней периферии. Ядром ассоциативного поля на слово «работа» является слово *деньги* (99 ассоциаций); ключевое слово *труд* (78) попало в зону ближней периферии, а слово *дело* (3) – в зону дальней периферии. У слова «дело» два ядра: это *работа* и *бизнес* – по 27 ассоциаций. Ключевое слово *труд* (19) вместе с другими оформляет зону ближней периферии.

В перспективе исследование предполагает выявление зон пересечения ассоциативных полей, сопоставление полученных результатов с данными «Русского ассоциативного словаря», проведение подобного эксперимента со студентами разных факультетов.

Литература

Бабушкин А.П. Поиск «тела знака» для наименования концепта // Филология и культура: Материалы междунар. конф. 12 – 14 мая 1999 г. – Тамбов, 1999. – С. 100 – 104.

Голованивская М.К. Французский менталитет с точки зрения носителя русского языка. – М., 1997.

Демидова К.И. Диалектная языковая картина мира и аспекты ее изучения. Часть 1. – Екатеринбург, 2007.

Колесов В.В. Жизнь происходит от слова. – СПб., 1999.

Сахарный Л.В. Введение в психолингвистику: Курс лекций. – Л., 1989.

Токарев Г.В. Концепт как объект лингвокультурологии (На материале репрезентации концепта «Труд» в русском языке). – Волгоград, 2003.

©Злыденная Т.А., 2008